



PROPRIO DOS SANTOS.

Vêr explicações : *Cyclo Santoral*, p. 9.

29 DE NOVEMBRO.

Vigilia de S. André, Apostolo. — *Paramentos roxos.*

S. João Baptista, nos diz o *Evangelho*, eumprindo a sua missão de preparar as almas para a vinda de Jesus, designou o Messias ao seu discipulo André, o qual immediatamente se dirigiu a Jesus e o seguiu. — Preparemo-nos santamente para a festa de amanhã.

Se a festa de S. André cáhe na Segunda-Feira, diz-se a Missa da Vigilia no Sabbado, porém, commemora-se S. Saturnino no Domingo. Observar-se-á o mesmo nas outras Vigilias, excepto a de Natal.

Se a festa de S. André cáhe no Domingo, será transferida para o primeiro dia livre.

MISSA. — Introito.

atth. 18. 19. Ps. 8, 2.
 Dóminus secus mare Galilææ vidit duos fratres, Petrum et Andréam, et vocávit eos : Veníte post me : fáciam vos fieri piscatóres hóminum. — Ps. Cæli enárrant glóriam Dei : et ópera mánuum ejus annúnciat firmaméntum. ̄. Glória Patri.

Caminhando o Senhor ao longo do mar de Galiléa, viu dois irmãos, *Pedro* e *André* e chamou-os dizendo : Vinde, segui-me : e farei de vós peccadores de homens. — Ps. Os céos proclamam a gloria de Deus : e o firmamento publica as obras das suas mãos. ̄. Gloria ao Pae.

Não se diz o *Gloria in excelsis*.

Oratio. — Quæsumus, omnipotens Deus : ut beátus An-

Oração. — Nós vos supplicamos, ó Deus todo-poderoso, que

dréas Apóstolus, cujus prævenimus festivitatem, tuum pro nobis implóret auxilium ; ut, a nostris reátibus absolúti, a cunctis étiam perículis eruámur. Per Dóminum nostrum.

No Advento 2ª Oração do Domingo precedente ; 3ª de S. Saturnino, p. 1005. — Fóra do Advento, 2ª Oração de S. Saturnino, p. 1005 ; 3ª Oração : Concede, p. 183.

Epístola : Benedíctio, *do Commun, p. 1591.*

Grad. — Nimis honoráti sunt amici tui, Deus : nimis confortátus est principátus eórum. Ψ . Dinumerábo eos : et super arénam multiplicabúntur.

✠ **Seq. S. Evangélli** sec. Joán-nem. — In illo témpore : Stabat Joáannes, et ex discipulis ejus duo. Et respiciens Jesum ambulántem, dicit : Ecce Agnus Dei. Et audiérunt eum duo discipuli loquéntem, et secúti sunt Jesum. Convérsus autem Jesus, et videns eos sequéntes se, dicit eis : Quid quæritis ? Qui dixerunt ei : Rabbi (quod dicitur interpretátum Magíster), ubi hábitas ? Dicit eis : Veníte, et vidéte. Venérunt, et vidérunt ubi manéret, et apud eum mansérunt die illo : hora autem erat quasi décima. Erat autem Andréas frater Simónis Petri unus ex duóbus, qui audierant a Joáanne, et secúti fúerant eum. Invénit hic primum fratrem suum Simónem, et dicit ei : Invénimus Messíam (quod est interpretátum Christus). Et ad dúxit eum ad Jesum. Intúitus autem eum Jesus, dixit : Tu es Simon filius Jona : tu vocáberis Cephás, quod interpretátur Petrus. In crástinum vóluit exire in Galilæam, et invénit Philíp-pum. Et dicit ei Jesus : Séquere

o *Bemaventurado André, cuja festa anticipamos, implore, a nosso favor, o vosso auxilio, para que, purificados de nossas faltas, sejamos também livres de todos os perigos. Por N.-S.*

Grad. — Teem sido singularmente honrados os vossos amigos, ó Deus, muito se tem fortalecido a sua dignidade de príncipes da Igreja. Ψ . Contal-os-ei: e mais que a areia se multiplicarão.

✠ **Continuação do santo Evangelho** segundo São João. — Naquelle tempo, estava João com dois dos seus discipulos. E vendo a Jesus que passava disse : Eis alli o cordeiro de Deus. Então, os dois discipulos, ouvindo-o assim falar, foram logo seguindo a Jesus. Então, olhando Jesus para trás e vendo que o seguiam, lhes disse : Que procuraes ? Elles lhe responderam : *Rabbi* (que quer dizer Mestre), onde habitaes ? Elle lhes disse : Vinde e vêde. Foram elles e viram onde morava, e ficaram com elle naquelle dia ; era quasi a hora decima. *André, irmão de Simão Pedro, era um dos dois que tinham ouvido as palavras de João e tinham seguido a Jesus. Este encontrou primeiro a seu irmão Simão e disse : Achamos o Messias (que quer dizer Christo). E o conduziu a Jesus. Vendo-o porém, Jesus, disse : Tu és Simão, filho de Jonas : serás chamado Cephás, que quer dizer Pedro. No dia seguinte, quiz Jesus ir a Galiléa e encontrou*

Ps.
133.
17-18.

Joann
1,
35-51

me. Erat autem Philippus a Bethsáida, civitate Andréæ et Petri. Invenit Philippus Nathánaël, et dicit ei : Quem scripsit Moyses in lege, et propheta, invenimus Jesum filium Joseph a Nazareth. Et dixit ei Nathánaël : A Nazareth potest aliquid boni esse? Dicit ei Philippus : Veni, et vide. Vidit Jesus Nathánaël venientem ad se, et dicit de eo : Ecce vere Israëlita, in quo dolus non est. Dicit ei Nathánaël : Unde me nosti? Respondit Jesus, et dixit ei : Priusquam te Philippus vocaret, cum esses sub ficu, vidi te. Respondit ei Nathánaël, et ait : Rabbi, tu es Filius Dei, tu es Rex Israël. Respondit Jesus, et dixit ei : Quia dixi tibi : Vidi te sub ficu, credis : majus his vidébis. Et dicit ei : Amen, amen dico vobis, vidébitis cælum apertum, et Angelos Dei ascendentes, et descendentes supra Filium hóminis.

do que estas, verás. Também lhe vos digo, vereis o céu aberto e descendo sobre o Filho do homem (3).

Ps. 8,
6-7.

Offert. — Glória et honóre coronásti eum : et constituísti eum super ópera mánuum tuárum, Dómine.

Philippe. E disse-lhe então : Segue-me. E era Philippe natural da cidade de Bethsaida, donde era também André e Pedro. Encontrou Philippe a Nathanael e disse-lhe : Achamos aquella de quem Moysés' escreveu na lei, e os Prophetas : é Jesus de Nazareth, filho de José. E Nathanael lhe disse : Póde de Nazareth sahir coisa boa? (1) Disse-lhe Philippe: Vem e vê. Viu Jesus a Nathanael que vinha ter com elle e disse delle : Eis aqui um verdadeiro israelita, em quem não ha malicia. Perguntou-lhe Nathanael: De onde me conheceis? Respondeu Jesus e disse-lhe: Antes que Philippe te chamasse, eu te vi, quando estavas debaixo da figueira (2). Respondeu-lhe Nathanael e disse : Mestre, vós sois o Filho de Deus, sois o Rei de Israel. Jesus respondeu e lhe disse : Porque te disse : Eu te vi debaixo da figueira, crês : maiores coisas disse : Em verdade, em verdade, os anjos de Deus subindo e

Offert. — Vós o coroastes de honra e gloria e o estabelecestes sobre as obras das vossas mãos, ó Senhor.

Secreta.

Senhor, nós vos offerecemos os dons que vos devem ser consagrados, e com os quaes celebramos a solemnidade do Bemaventurado Apostolo André, implorando ao mesmo tempo a purificação de nossas almas. Por Nosso-Senhor Jesus-Christo.

No Advento, 2ª Secreta do Domingo precedente ; 3ª de S. Saturnino, p. 1005.

1. Expressão desdenhosa correspondendo a : povoação tão pouco importante poderia abrigar o Messias ?

2. Esta observação deve ter recordado a Nathanael um incidente secreto de sua vida em que se mostrara integro e leal. Por este conhecimento sobrenatural de Jesus, acreditou na divindade de sua missão.

3. Allusão á escada que Jacob viu em sonho naquelle logar, isto é em Bethel perto de Sichem em Samaria (v. Carta, p. 366). Jesus, Rei do céu e da terra tem os anjos a seu serviço.

Fóra do Advento, 2ª Secreta de S. Saturnino, p. 1005; 3ª Secreta: Pela vossa propiciação, p. 184.

Comm. — Dicit Andréas Simóni fratri suo : Invénimus Messiam, qui dicitur Christus : et addúxit eum ad Jesum.

Postcomm. — Percéptis, Dómine, sacraméntis suppliciter exorámus : ut, intercedénte beáto Andréa Apóstolo tuo, quæ pro illius veneránda gérimus passióne, nobis proficiant ad medélam. Per Dóminum.

Comm. — Disse André a Joann. Simão seu irmão : Encontramos o Messias que se chama Christo : e o levou a Jesus. ^{1, 41 et 42.}

Postcomm. — Tendo recebido, Senhor, os mysterios sagrados, supplices vos pedimos que, pela intercessão de vosso Bemaventurado Apostolo André, o sacrificio por nós celebrado em honra de seu martyrio nos sirva de remedio. Por N.-S.

No Advento, 2ª Postcommunhão do Domingo precedente ; 3ª de S. Saturnino.

Fóra do Advento, 2ª Postcommunhão de S. Saturnino ; 3ª Postcommunhão : Sumptis, p. 184.

NO MESMO DIA.

S. Saturnino (1). — *Paramentos vermelhos.*

1º Bispo de Tolosa, morreu martyr sob Maximiano no anno 300.

Missa : *Lætábitur do commun de um martyr, p. 1610.*

Oratio. — Deus, qui nos beáti Saturnini Mártiris tui concédís natalítio péfrui : ejus nos tribue méritis adjuvári. Per Dóminum.

Oração. — O'Deus que nos concedeis a alegria de celebrar o natal de vosso Bemaventurado Martyr Saturnino, dae-nos a graça de sermos auxiliados pelos seus meritos. Por N.-S.

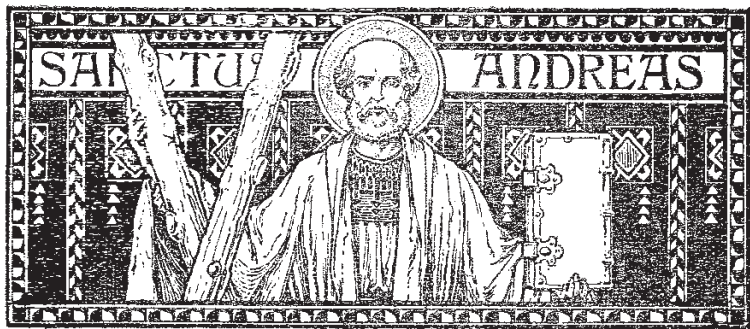
Secreta.

Santificae, Senhor, os dons que vos são offerecidos, a fim de, por intercessão do Bemaventurado Saturnino vosso Martyr, atrahirem sobre nós o vosso olhar indulgente. Por Nosso-Senhor.

Postcomm. — Sanctificet nos, quæsumus, Dómine, tui percéptio sacraménti : et intercessióne Sanctórum tuórum tibi reddat accéptos. Per Dóminum nostrum Jesum Christum.

Postcomm. — Que a recepção de vosso Sacramento nos santifique, como vos pedimos, Senhor, e, pela intercessão de vossos Santos, nos torne agradaveis aos vossos olhos. Por...

1. Ver Resumo historico, p. 811



30 DE NOVEMBRO.

S. André, Apostolo. — Duplo de 2ª Cl. — *Param. verm.* (1).

Desde o século IV, a festa de S. André é celebrada a 30 de Novembro. S. André foi ao mesmo tempo Apostolo e Martyr. Foi chamado, diz a *Oração*, para governar e instruir a Egreja. A *Epistola* e o *Evangelho* falam da vocação daquelle que foi o primeiro entre os Apostolos a conhecer Jesus-Christo. A seu chamado, deixa immediatamente as rêdes para tornar-se pescador de homens (*Ev.*) e a sua voz « atravessa a terra annunciando a paz » (*Ep.*). Depois de Pentecostes, prêga na Palestina ; em seguida, evangeliza a Scithia, Epiro e Thracia. « Mas nem todos obedeceram ao Evangelho » (*Ep.*) e S. André tornou-se em breve o Apostolo da Cruz. Os sacerdotes de Achaia narram o seu martyrio em Patras. Morre sobre uma cruz de forma especial que trará sempre o seu nome e « o Senhor recebe o seu sacrificio em odor de suavidade » (*All.*). O seu corpo, levado primeiro para Constantinopla, foi, em seguida, transportado, em 1210, para a cathedral de Amalfi, no reino de Napoles. Em 1462, foi a sua cabeça depositada por Pio II junto da confissão de S. Pedro, de quem era irmão. O seu nome está escripto no Canon da Missa (1ª lista, p. 89). Com S. André sigamos o Christo até á cruz.

O Cura celebra a Missa por intenção dos parochianos.

1ªs VESPERAS (29 de Nov.).

O dia liturgico começa á tarde, á hora das Vesperas, chamadas, por este motivo, 1ªs Vesperas. Termina-se no dia seguinte nas 2ªs Vesperas. Quando uma festa é de rito superior á que se celebra no dia seguinte, as 2ªs Vesperas são desta festa, fazendo-se sómente commemoração do dia seguinte. Se, porém, fôrem de equal rito, tomam-se as Vesperas do dia seguinte, a partir do Capitulo. Se a festa do dia seguinte é de rito mais importante, se lhe consagra as 1ªs Vesperas com commemoração da precedente.

Os 4 primeiros Psalmos do Domingo, p. 125 e o Psalmo Laudáte Dóminum, p. 150.

Ant. — 1. Salve, crux pretiosa, * súscipe discipulum ejus, qui pepéndit in te magister meus Christus.

Ant. — 1. Salve, ó cruz preciosa, * recebe o discipulo d'Aquelle que foi suspenso em ti, o Christo meu Mestre.

1. Vêr Resumo historico, p. 807 e p. 809.

2. Beátus Andréas * orábat, dicens : Dómine, Rex ætérnæ glóriæ, súscipe me pendéntem in patíbulo.

3. Andréas Christi fámulus, * dignus Dei Apóstolus, germánus Petri, et in passióne sócius.

4. Maximilla Christo amábilis, * tulit corpus Apóstoli, óptimo loco cum aromátibus sepe-lívit.

5. Qui persequébantur justum, * demersísti eos, Dómine, in inférno, et in ligno crucis dux justí fuísti.

Capitulum. — Fratres : Corde enim créditur ad justítiam, ore autem conféssio fit ad salútem. Dicit enim Scriptúra : Omnis, qui credit in illum, non confundétur.

Hymno : Exsultet orbis e ψ .

Ant. — Unus ex duóbus, * qui secúti sunt Dóminum, erat Andréas frater Simónis Petri, alleluia.

2. O Bemaventurado André * orava dizendo : Senhor, Rei da eterna gloria, recebei-me a mim suspenso neste patíbulo.

3. André servo do Christo, * digno Apostolo de Deus, irmão de Pedro e seu companheiro no martyrio.

4. Maximilla amada do Christo, * levou o corpo do Apostolo e com perfumes deu-lhe honrosa sepultura.

5. Os que perseguiam o justo, * vós, Senhor, os precipitastes no inferno e assististes o justo sobre a cruz.

Capitulo. — Irmãos : Com o coração se crê para alcançar a justiça, mas com a bocca se faz a confissão para obter a salvação. Pois diz a Escriptura : Todo o que crê nelle não será confundido.

Rom.
10,
10-11.

do Commun, p. 1594.

Ant. do Magnificat. — Um dos dois que seguiram ao Senhor era André irmão de Simão Pedro, alleluia.

Joann.
1, 40.

MISSA. — Introito.

Mihi autem nimis honoráti sunt amíci tui, Deus : nimis confortátus est principátus eórum. — Ps. Dómine, probásti me, et cognovísti me : tu cognovísti sessiónem meam, et resurrectionem meam. ψ . Glória Patri.

Oratio. — Majestátem tuam, Dómine, suppliciter exorámus : ut, sicut Ecclesiæ tuæ beátus Andréas Apóstolus éxstitit prædicátor et rector : ita apud te sit pro nobis perpétuus intercessor. Per Dóminum.

Eu vejo, ó Deus, que vós haveis honrado de modo singular os vossos amigos : muito se tem fortalecida a sua dignidade de príncipes da Igreja. — Ps. Senhor, vós me sondastes o coração e perfeitamente me conhecestes : Vós conhecestes a exaltação. ψ . Gloria ao Pae.

Ps.
138, 17.

Oração. — Supplices imploramos a vossa Majestade, Senhor, e, assim como o Bemaventurado Apostolo André ensinou e governou a vossa Igreja, também não cesse de interceder por nós junto a vós. Por N.-S.

Ibid.
1-2.

No Advento, memoria do Domingo precedente.

Rom. 10, 10-18. **Lectio Epistolæ B. Pauli** Apóstoli ad Romános. — Fratres : Corde enim créditur ad justítiam : ore autem confessio fit ad salútem. Dicit enim Scriptúra : Omnis, qui credit in illum, non confundétur. Non enim est distinctio Judæi, et Græci : nam idem Dóminus ómnium, dives in omnes, qui invocant illum. Omnis enim, quicúmque invocáverit nomen Dómini, salvus erit. Quómodo ergo invocábunt, in quem non credidérunt? Aut quómodo credent ei, quem non audierunt? Quómodo autem audient sine prædicánte? Quómodo vero prædicábunt, nisi mittántur? Sicut scriptum est : Quam speciósi pedes evangelizántium pacem, evangelizántium bona! Sed non omnes obédiunt Evangélio. Isaias enim dicit : Dómine, quis credidit auditui nostro? Ergo fides ex auditu, auditus autem per verbum Christi. Sed dico : Numquid non audierunt? Et quidem in omnem terram exivit sonus eórum, et in fines orbis terræ verba eórum.

Ps. 44, 17-18. **Grad.** — Constitues eos príncipes super omnem terram : mémoires erunt nóminis tui, Dómine. *ŷ.* Pro pátribus tuis nati sunt tibi filii : propterea populi confitebántur tibi.

Allelúia, allelúia. — *ŷ.* Diléxit Andréam Dóminus in odórem suavitatís. Allelúia.

« Pedro e André, diz S. Gregorio, não tinham ainda visto milagre algum operado pelo Redemptor, nem tão pouco ouvido falar do beneficio da recompensa eterna, e contudo, á primeira ordem do Senhor, esquecem e abandonam o que possuem. E nós, quantos de seus milagres não vemos, por quantas provações não somos instruidos, e por quantas ameaças

Leitura da **Epistola** de São Paulo Apostolo aos Romanos. — Irmãos : Com o coração se crê para alcançar a justiça, mas com o bocca se faz a confissão para obter a salvação. Pois diz a Escripura : Todo o que nelle crê não será confundido. Visto que não ha distincção de judeu e de grego, pois um mesmo é o Senhor de todos, rico para com todos que o invocam. Porque todo aquelle, quem quer que fôr, que invocar o nome do Senhor, será salvo. Mas como invocarão aquelle em quem não crêram? Ou, como crêrão naquelle que não ouviram? E como ouvirão, sem ter prégador? E como prégarão, se não foram enviados? assim como está escripto : Quão formosos são os pés dos que evangelizam a paz, dos que annunciam a felicidade! Mas nem todos obedecem ao Evangelho. Pois Isaias diz : Senhor, quem creu no que nos ouviu prégar? Logo, a fé é pelo ouvido, e o ouvido pela palavra de Christo. Mas, pergunto : Acaso elles não têm ouvido? Sim, por certo, pois *por toda a terra, foi a voz delles e até aos limites da redondeza da terra, as suas palavras.*

Grad. — Estabelecel-os-eis príncipes sobre toda a terra : elles se lembrarão do vosso nome, ó Senhor. *ŷ.* Em lugar de vossos paes, nascer-vos-ão filhos : por isto os povos vos louvarão.

Allelúia, allelúia. — *ŷ.* O Senhor amou *André*, como um perfume de suavidade. Allelúia.

não somos desviados dos peccados, e entretanto, desprezamos o chamado do Senhor » (*Matinas*).

✠ **Seq. S. Evangélii** sec. Matthæum. — In illo tẽpore : Ambulans Jesus juxta mare Galilææ, vidit duos fratres, Simõnem, qui vocátur Petrus, et Andréam fratrem ejus, mittẽntes rete in mare (erant enim piscatóres), et ait illis : Veníte post me, et fáciam vos fieri piscatóres hóminum. At illi contínuo, relictis rétibus, secúti sunt eum. Et procédens inde, vidit álios duos fratres, Jacóbum Zebedæi, et Joánnem fratrem ejus in navi cum Zebedæo patre eórum, reficiẽntes rétia sua : et vocávit eos. Illi autem statim relictis rétibus et patre, secúti sunt eum. — *Credo*.

Offert. — Mihi autem nimis honoráti sunt amici tui, Deus : nimis confortátus est princípatus eórum.

✠ **Continuação do santo Evangelho** segundo S. Matheus. — Naquelle tempo : Andando Jesus junto ao mar de Galiléa, viu os dois irmãos, Simão que se chama Pedro, e *André seu irmão*, lançando a rêde ao mar; pois eram pescadores. E lhes disse : Segui-me, e farei que vós sejaes pescadores de homens. E elles, sem demora, *deixando as rêdes, o seguiram*. E, passando adiante, viu outros dois irmãos, Thiago, filho de Zebedeu, e João, seu irmão, em uma barca com seu pae Zebedeu, concertando as rêdes, e os chamou. E elles, deixando logo as rêdes e o pae, o seguiram. — *Credo*.

Offert. — Eu vejo, ó meu Deus, que singularmente honrastes os vossos amigos : muito se tem fortalecido a sua dignidade de principes da Igreja.

Secreta.

Que a santa intercessão do vosso Bemaventurado Apostolo *André*, vos torne agradável o nosso sacrificio, Senhor, para que seja acceito pelos meritos daquelle em cuja honra é solememente offerecido. Por Nosso-Senhor.

No Advento, memoria do Domingo precedente.

Prefacio dos Apostolos, p. 68.

Comm. — Veníte post me : fáciam vos fieri piscatóres hóminum : at illi contínuo relictis rétibus, secúti sunt Dóminum.

Postcomm. — Súmpsimus, Dómine, divína mystéria, beáti Andréæ Apóstoli festivitáte lætántes : quæ, sicut tuis Sanctis ad glóriam, ita nobis, quæsumus, ad véniam prodesse pericias. Per Dóminum nostrum.

Comm. — Segui-me e Eu vos farei pescadores de homens : *logo elles deixaram as rêdes e seguiram ao Senhor*.

Postcomm. — Que os divinos mysterios por nós recebidos com alegria, na festa do Bemaventurado *André*, nós vos pedimos, Senhor, sirvam para obter o nosso perdão, assim como contribuem para a gloria de vossos Santos. Por Nosso-Senhor.

No Advento, memoria do Domingo precedente.